

令和4年12月6日

保護者 様

磐田市立豊田南中学校長 池谷 仁

季節性インフルエンザによる出席停止の手続きについて

季節性インフルエンザに罹患した場合の出席停止に関わる登校再開の判断や手続きにつきましては、令和元年度に「インフルエンザ罹患証明書を病院で受け取り、保護者が体温記録表を記入することで登校再開日を確認する」としていました。しかし、今冬は新型コロナウイルス感染症と季節性インフルエンザの同時流行の可能性があり、外来医療機関のひっ迫が懸念されています。そこで、今年度よりインフルエンザ罹患証明書を廃止し、下記のように手続きの一部を変更いたします。

季節性インフルエンザによる出席停止の手続きにつきまして、改めて御確認いただきますようお願い申し上げます。

記

お子さんにのどの痛みや発熱などの症状の発症があり、医療機関を受診



インフルエンザと診断された場合は、
保護者は学校にインフルエンザにかかったことを電話連絡し、

【変更点】



別紙インフルエンザ経過観察表に発熱の経過を記録し、発症後5日かつ解熱後2日が経過したら、登校する。登校時にはインフルエンザ経過観察表を持参し、学校へ提出する。

インフルエンザ経過観察表は学校のホームページからもダウンロードできます。

→ <https://toyodaminami-j.city-iwata.ed.jp/>

「インフルエンザの発症から再登校までの流れ」(pdfファイル)をホームページにアップしてあります。そちらも御参照ください。

※医師の指示に従い、お子さんが安静に休めるようにしてください。

※熱が下がらない場合や気になる症状等がある場合などは、かかりつけ医を再受診してください。

※登校許可を得るために医療機関を再受診する必要はありません。

※週末や夜間に医療機関を受診してインフルエンザと診断されたときには、翌日(平日)に学校へ電話連絡してください。

担当 教頭
(杉田)
電話 37-3451

保護者 様 Aos Srs. Pais

磐田市立豊田南中学校長 Diretor de Escola Hitoshi Iketani

Sobre o Procedimento a Tomar se a Presença na Escola for Suspensa por Influenza Sazonal

季節性インフルエンザによる出席停止の手続きについて

Em 2022 (Reiwa Gan-nen), a decisão e o procedimento para voltar a frequentar a escola após a suspensão por Influenza Sazonal, era baseada com a checagem do [atestado recebido do hospital, o “インフルエンザ罹患証明書” (Influenza Rikan Shoumeisho), e do formulário de registro de temperatura preenchido pelo responsável no dia da volta à escolar].

Porém, neste inverno, há a possibilidade de um surto simultâneo por Covid-19 e Influenza Sazonal, e a preocupação de pressionar as instalações médicas ambulatoriais. Portanto, a partir deste ano letivo eliminamos o atestado “インフルエンザ罹患証明書”, e alguns dos procedimentos serão alterados como segue abaixo.

Favor conferir os procedimentos para a suspensão de presença por Influenza Sazonal.

季節性インフルエンザに罹患した場合の出席停止に関わる登校再開の判断や手続きにつきましては、令和元年度に「インフルエンザ罹患証明書を病院で受け取り、保護者が体温記録表を記入することで登校再開日を確認する」としていました。しかし、今冬は新型コロナウイルス感染症と季節性インフルエンザの同時流行の可能性があり、外来医療機関のひっ迫が懸念されています。そこで、今年度よりインフルエンザ罹患証明書を廃止し、下記のように手続きの一部を変更いたします。

季節性インフルエンザによる出席停止の手続きにつきまして、改めて御確認いただきますようお願い申し上げます。

記 Detalhes

Consultar uma instalação médica quando a sua criança apresentar sintomas de dor de garganta, febre, etc. お子さんにのどの痛みや発熱などの症状の発症があり、医療機関を受診



Se diagnosticada com Influenza, o responsável deve telefonar para a escola que a criança está com influenza. インフルエンザと診断された場合は、保護者は学校にインフルエンザにかかったことを電話連絡し、

【変更点 Ponto alterado:】



Registre o progresso da febre na "インフルエンザ経過観察表" e vá à escola 5 dias após o início da doença e 2 dias após a febre ser aliviada. Quando você chegar à escola, traga uma folha de acompanhamento da gripe e envie-a para a escola.

○ "インフルエンザ経過観察表" também pode ser baixado do site da escola.

→ <https://toyodaminami-j.city-iwata.ed.jp/>

"インフルエンザの発症から再登校までの流れ" (arquivo PDF) foi carregado no site. Por favor, refira-se a isso também.

- ※ Por favor, siga as instruções do médico e permita que a criança descanse.
- ※ Se a febre não abaixar ou se houver sintomas preocupantes, etc., por favor, visite seu médico novamente.
- ※ Não é necessário retornar novamente na instituição médica para obter permissão para retornar à escola.
- ※ Se seu filho for diagnosticado com influenza após um fim de semana ou no atendimento médico noturno, favor ligar para a escola no dia seguinte (dia da semana).

担当 Responsável 教頭 vice-diretor
(Sugita)

telefone 37-3451

令和4年12月6日

保護者 様 Parent's

磐田市立豊田南中学校長 Hitoshi Iketani
Iwata Municipal Toyoda minami School Principal

季節性インフルエンザによる出席停止の手続きについて
Procedures for suspension of attendance due to seasonal influenza

Regarding the decisions and procedures for resuming school attendance related to suspension of attendance in the event of seasonal influenza. "The date for resuming school will be determined by receiving a certificate of influenza infection at the hospital and filling in the body temperature record sheet by the guardian. **However, there is a possibility of simultaneous epidemics of the new coronavirus infection and seasonal influenza this winter, and there are concerns about the shortage of outpatient medical institutions. Therefore, from this year, we will abolish the certificate of influenza infection and change part of the procedure as follows.**

We would like to ask you to reconfirm the procedures for suspension of attendance due to seasonal influenza.

記

If your child develops symptoms such as a sore throat or fever, consult a medical institution.

↓

If diagnosed with the influenza, parents should call the school to let them know that their child have influenza.

【変更点 Changed point】

↓

Record the progress of fever in the influenza follow-up chart, and go to school 5 days after diagnosed and 2 days after fever subsides. When going to school, bring the influenza follow-up sheet and submit it to the school.

The influenza follow-up chart can also be downloaded from the school's website.

→ <https://toyodaminami-j.city-iwata.ed.jp/>

"Flow from the onset of influenza to returning to school" (PDF file) has been uploaded to the website. Please refer to that as well.

※Follow the doctor's instructions and make sure your child is resting.

※If the fever does not go down or if your child have any symptoms that you are concerned about, please see your family doctor again.

※You do not need to visit a medical institution again to obtain permission to go to school.

※If you visit a medical institution on the weekend or at night and are diagnosed with influenza, please call the school the next day (weekday).

担当 Responsible 教頭 vice-principal
(Sugita)

telephone 37-3451